**COOPER** Crouse-Hinds

GHG 570 7007 P0001 D/E/F (-)




# Betriebsanleitung

**Explosionsgeschützte Y-Verteilerstück/-dose**
**5-polig (4+PE) / 4-polig (3+PE), GHG 57.**

# Operating instructions

**Explosion-protected Y-shape distribution box / Y-distributionelement**
**5-pole (4+PE) / 4-pole (3+PE), GHG 57.**

# Mode d'emploi

**Distributeur en Y / Boîtier de distribution en Y à 5 pôles (4+PE) / 4 pôles (3+PE), pour atmosphères explosives, GHG 57.**

CEAG

CZ: "Tento návod k použití si mùžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Cooper Crouse-Hindsi/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR:Εαν χρειασθει, μετα.ραση των οδηγιων χρησε ως σε αλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορει να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG“

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviseletén igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un´altra lingua della Comunit à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybeje savo šalyje.

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jusu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: Jistgħu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom mingħand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom.

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: Niniejsząinstrukcjê obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj.

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

## Inhalt:



## Contents:



## Contenu:



## Kabelliste
## Cable list
## Câble liste

Geprüfte Kabeltypen zur Verwendung am Ex-Link Stecksystem IP X8 bei 2 m Wassertiefe und eine Stunde untergetaucht.

Kind of cables which can be used with the ex-link connector IP X8 protection at 2 m water depht an one hour flooded.

Types par câble examinés immergé visant l'utilisation à l'Ex-Link système de mise IP X8 avec 2 m profondeur de l'eau et une heure.

| Kabeltyp<br>kind of cable | Kabel<br>cable | Schutzart<br>type of protection | |
|---|---|---|---|
| | d in mm | IPX6 | IPX8 |
| Ölflex classic 100 | 8 | | x |
| Ölflex classic 400 | 10 | | x |
| Ölflex classic 110 | 5,7 | | x |
| H07 BQ-F 3G1,5 | 8,3 | | x |
| H07 BQ-F 5G1,5 | 10,5 | | x |
| JZ-500 | 9 | | x |
| Y-JZ | 7,8 | | x |
| RD-Y (ST) Y blau | 6,3 | x | |
| JE-LiYCY | 6,5 | | x |
| NYM 3x1,5 | 9,5 | | x |
| NYM 5x1,5 | 10,5 | | x |
| JE-Y(ST)Y | 6,6 | | x |
| HO7-RN-F 3G1,0 | 8,8 | | x |
| HO7-RN-F 3G1,0 | 10 | | x |
| HO7-RN-F 3G1,0 | 11 | | x |
| HO5-RN-F 3G1,0 | 6,6 | | x |
| HO5-RN-F 3G1,0 | 7 | | x |
| HO5-RN-F 3G1,0 | 8,2 | | x |
| HO5-RN-F 3G1,0 | 10 | | x |
| Silflex SiHf | 7,8 | x | |

Nicht aufgeführte Kabeltypen wurden nicht geprüft.
Ohter kinds of kabel are not testet.
Des types par câble spécifiés n'ont pas été examinés.

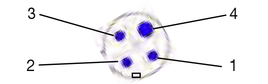
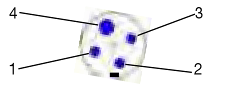
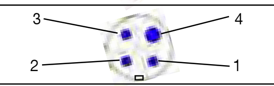
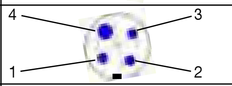
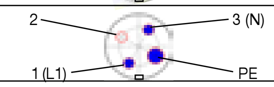
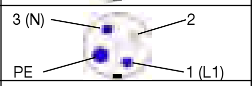
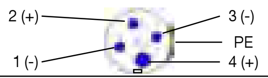
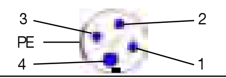
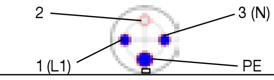
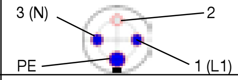
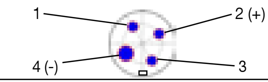
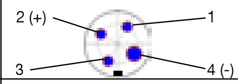
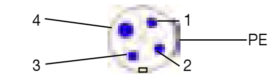
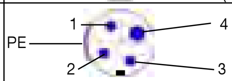
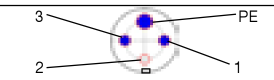
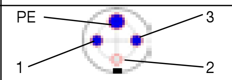
## Uhrzeitenübersicht
## Time Code
## Temps codage

Um den Code (Uhrzeit) der Kupplung / des Steckers festzustellen, die Führungsnase / Nut nach unten (6h) drehen. Alle weiteren Codes resultieren aus dieser Lage.

To climp the code (timecode) fo the coupler / plug the leader nut is turned down. All other codes are results of this position.

Pour constater le code (heure) de l'embrayage/prise de courant que le nez de conduite/cannelure tourne vers le bas (6h). Tous les autres codes résultent de cette situation.  Les anneaux de couleurs beiligende devraient être utilisés au marquage du code respectif.

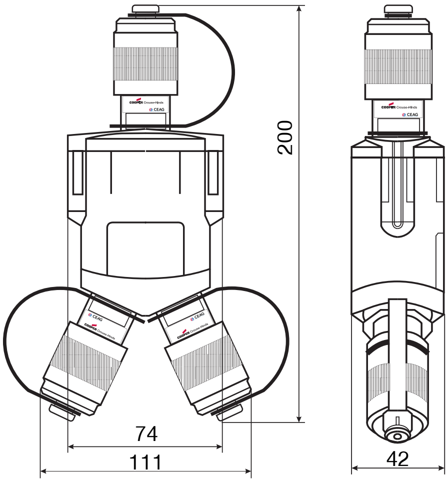
**Kodierung der Steckverbindung / Coding of connections / Codification des connexions mâles-femelles**

| Spannung<br>Voltage<br>Tension | Polzahl<br>No.of pol.<br>Nombre de pôles | Code<br>Code<br>Code | Kupplung / Flanschsteckdose<br>Coupler / Flange socket<br>Prolongateur / Prise à bride | Stecker / Gerätestecker<br>Plug / Inlet<br>Fiche / socle connecteur | Vorgeschlagener Farbring Code / suggestet rubber colour code / |
|---|---|---|---|---|---|
| Ethernet | 4 | 1 h |  |  | |
| Bus | 4 | 2 h |  |  | grün<br>green |
| 110-130V AC | 2 + PE | 4 h |  |  | gelb<br>yellow |
| 24V DC | 4 + PE | 5 h |  |  | grün / rot<br>green / red |
| 230-250V AC | 2 + PE | 6 h |  |  | rot<br>red |
| 24V DC | 4 | 8 h |  |  | grau<br>grey |
| 230-250V AC | 4 + PE* | 10 h |  |  | blau<br>blue |
| 24V AC | 2 + PE | 12 h |  |  | ohne Ring<br>without ring |

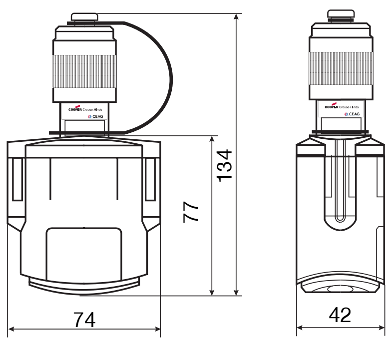
*  mit PE-Bügel  / with PE clamp  / avec étrier PE

# 1 Technische Angaben

**Maßbild Y-Verteilerstück**




**Maßbild Y-Verteilerdose**




| | | |
|---|---|---|
| Gerätekennzeichnung nach 94/9/EG: | Ⓔx II 2G | Ⓔx II 2D IP66 T 80° C/ T 95° C |
| Explosionsschutz: | EEx de IIC T6/T5 (siehe Tabelle 1) | |
| EG-Baumusterprüfbescheinigung: | PTB 05 ATEX 1084 | |
| Bemessungsspannung: | | |
| mit Crimp- und Käfigzugfeder Anschluss | AC- bis 250 V, 50/60 Hz | DC- bis 60 V |
| Bemessungsstrom: | | |
| mit Klemmenblock | AC - max. 9,3 A | DC - max. 2,5 A |
| ohne Klemmenblock | AC - max. 10,0 A | DC - max. 2,5 A |
| Max. Vorsicherung ohne therm. Schutz: | 10 A | |
| Max. Vorsicherung mit therm. Schutz | 20 A gL | |
| Schaltvermögen nach EN 61 984: | AC - 250 V / 10,0 A | |
| | DC - 60 V/ 2,5 A | |
| Schaltvermögen nach EN 60 947-4: | AC 3 - 250 V / 1,0 A | |
| | DC 3 - 60 V/ 0,5 A | |
| Zulässige Umgebungstemperatur [1]: | -55° C bis +75° C (siehe Tabelle 1) | |
| Zul. Lagertemperatur in Originalverpackung: | -55° C bis +80° C | |
| Schutzart nach EN 60529/IEC 529: | IP 66/ IP 68[2] | |
| bei geschlossenen und gesicherten Schutzkappen sowie ordnungsgemäß gesteckten und gesicherten Komponenten. | | |
| Schutzklasse nach EN 60598/IEC 598: | II - wird von den Kunststoff Geräten erfüllt | |
| Leitungseinführung: | Listenausführung | |
| | Ø 4 - 7,5 mm | Ø 7,5 - 11 mm |
| Anschlussklemme / Kontakt: | Querschnitt | |
| feindrähtig | 0,34 mm² bis | 1,50 mm² |
| feinstdrähtig | 0,34 mm² bis | 0,75 mm² |
| Prüfdrehmomente: | Kunststoff | |
| Überwurfmutter | 2,5 Nm | |
| Schutzkappe | 2,5 Nm | |
| Druckschraube mit Zugentlastung | | |
| Ø 4 - 7,5 mm | 2,5 Nm | |
| Ø 7,5 - 11 mm | 2,5 Nm | |
| Arretierungsschrauben | 1,0 Nm | |
| Gewicht: | Kunststoff | |
| Y-Verteilerstück GHG 57 | ca. 290 g | |
| Y-Verteilerdose GHG 57 | ca. 190 g | |

**[2] Besondere Prüfbedingungen: 2 m Wassersäule, 1 h Dauer, andere Prüfbedingungen bedürfen der besonderen Vereinbarung. Angaben zur IP-Schutzart siehe Kabelliste .**

**Tabelle 1**

**Belastbarkeit bei Klemmenanschluss Typ GHG 57_1/2 (mit Leitungseinführung)**

| max. Umgebungstemperatur | Ta = 40 °C | | Ta = 55 °C | | Ta = 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Temperaturklasse | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| I zul. bei 0,5 mm² | 4,3 A | 5,0 A | 3,3 A | 4,3 A | 1,3 A | 3,0 A |
| I zul. bei 0,75 mm² | 4,8 A | 5,8 A | 3,6 A | 4,8 A | 1,5 A | 3,2 A |
| I zul. bei 1,0 mm² | 5,4 A | 6,5 A | 4,1 A | 5,3 A | 1,6 A | 3,6 A |
| I zul. bei 1,5 mm² | 8,0 A | 9,3 A | 6,0 A | 8,0 A | 2,5 A | 5,3 A |
| max. Oberflächentemperatur | 61 °C | 71 °C | 69 °C | 76 °C | 79 °C | 86 °C |

**Tabelle 2**

**Belastbarkeit bei Crimpanschluss mit 2 Mantelleitungen 4 x 1 mm² Typ GHG 57_1/2 (mit Leitungseinführung)**

| max. Umgebungstemperatur | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Temperaturklasse | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| zulässiger Strom I zul. | 9,8 A | 10 A | 7,7 A | 9,8 A | 3,0 A | 6,8 A |
| max. Oberflächentemperatur | 71 °C | 84 °C | 74 °C | 86 °C | 79 °C | 91 °C |

**Tabelle 3**

**Belastbarkeit Typ GHG 57_8/9 (Stecker - Kupplung- Ausführung)**

| max. Umgebungstemperatur | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Temperaturklasse | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| zulässiger Strom I zul. | 9,5 A | 10 A | 7,5 A | 9,5 A | 2,8 A | 6,6 A |
| max. Oberflächentemperatur | 61 °C | 69 °C | 69 °C | 76 °C | 78 °C | 86 °C |

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Grundsatz

⚠ ***Zielgruppe dieser Anleitung sind Elektrofachkräfte und Unterwiesene Personen in Anlehnung an die IEC 60079-14.***

***Die auf den Geräten angegebene Temperaturklasse und Zündschutzart ist zu beachten.***

***Die Steckverbindung ist nicht für den Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 0 und Zone 20 gemäß IEC 60079-10 geeignet.***

***Steckverbindung nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Montage- und Betriebsanleitung montieren und betreiben.***

***Beachten Sie die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung, die wie dieser Text in Kursivschrift gefasst sind!***

## 3 Normenkonformität

Die Y-Verteilerstück/-dose sind gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft worden.
Sie entsprechen den in der Konformitätserklärung aufgeführten Normen.

94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.

Weitere Anforderungen wie die Richtlinie "Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)" werden von dem Y-Verteilerstücken/-dosen erfüllt.

## 4 Ausführung

Die eingesetzten Gehäusematerialien einschließlich der außenliegenden Metallteile bestehen aus hochwertigen Werkstoffen, die einen anwendungsgerechten Korrosionsschutz und Chemikalienresistenz in "normaler Industrieatmosphäre" gewährleisten:

- schlagfestes Polyamid

Bei einem Einsatz in extrem aggressiver Atmosphäre, können Sie zusätzliche Informationen über die Chemikalienbeständigkeit der eingesetzten Kunststoffe, bei Ihrer zuständigen Cooper Crouse-Hinds Niederlassung erfragen.

## 5 Verwendung / Eigenschaften

Y-Verteilerstück/-dose GHG 57. dienen zur Stromversorgung von standortvariablen Vor-Ort-Steuerungen, elektrischen Anlagen sowie von beweglichen Maschinen und Antrieben in explosionsgefährdeten Bereichen.

Die Y-Verteilerstück/-dose sind zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, Zone 2 und Zone 21, Zone 22 gemäß IEC 60079-10 und IEC 60079-14 geeignet!

Sie werden auch zum Schnellanschluss von explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmitteln im Ex- und Industriebereich verwendet.

***Das am Y-Verteilerstück/-dose angeschlossene Betriebsmittel muss für die anliegende Netzspannung geeignet sein.***

***Die auf dem Y-Verteilerstück/-dose angegebene Temperaturklasse und Zündschutzart beachten.***

***Die Anforderungen der EN 50281-1-2, u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten.***

***Y-Verteilerstück/-dose unter Last nur mit den Werten der Technischen Daten betreiben.***

Die Verantwortung hinsichtlich bestimmungsgemäßer Verwendung der Steckverbindung unter Bezugnahme der in dieser Montage- und Betriebsanleitung vorhandenen Rahmenbedingungen (Technischen Daten) liegt allein beim Betreiber.

Y-Verteilerstück/-dose vor Inbetriebnahme entsprechend der im Abschnitt 8 genannten Anweisungen prüfen.

Keine Veränderungen bzw. Umbauten an der Y-Verteilerstück/-dosen vornehmen.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

COOPER Crouse-Hinds übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen.

## 6 Elektrischer Anschluss

⚠ ***Warnung:***
***Lebensgefahr durch Stromschlag!***
***Der elektrische Anschluss der Y-Verteilerdose darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.***

Für den Betrieb der Y-Verteilerstück/-dose sind die relevanten nationalen Vorschriften sowie die allgemeinen anerkannten Regeln der Technik maßgebend.

***Die Steckverbindungskomponenten nach dem Trennen mit der Schutzkappe verschließen.***

***Dabei ist auf den korrekten Verschluss zu achten, da sonst die Mindestschutzart und der Explosionsschutz nicht mehr gewährleistet sind.***

***Nicht benutzte Komponenten sind mit der Schutzkappe verschlossen aufzubewahren.***

Informationen der zulässigen Elektrokabel sind in der Tabelle auf Seite 2 aufgeführt.

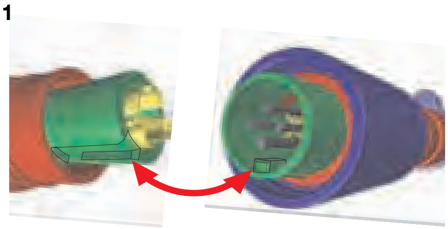
Das an die Steckverbindung angeschlossene Gerät muss für die anliegende Netzspannung geeignet sein.

**!** Die Y-Verteiler nicht miteinander baumartig zusammenstecken.

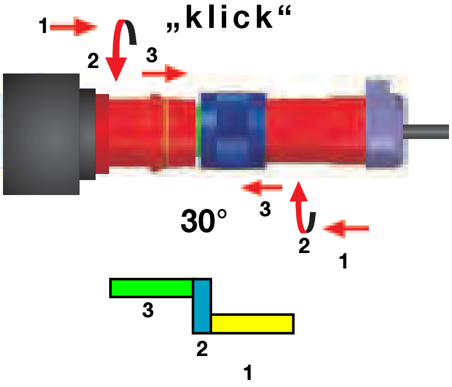
**i** Weitere Informationen über den Steckverbinder „eXLink“ finden Sie auch in der Bedienungsanleitung GHG 570 7001 P 0001.
Diese erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Cooper Crouse-Hinds Niederlassung oder auf unserer Internetseite.

Bild 6.1 Steckverbindung stecken

1



2




## 6.1 Steckverbindung stecken / trennen

⚠ ***Die Flanschsteckdosen und Gerätestecker nur mit den zugehörigen unbeschädigten Steckern und Kupplungen betreiben.***

⚠ ***Auf gleiche Codierung (Uhrzeit) der Steckverbindung achten.***

**Steckverbindung stecken**

**1.** Der Stecker bzw. Gerätestecker mit der Führungsnase lagerichtig in die entsprechende Führungsnut der Kupplung bzw. Flanschsteckdose stecken.

**2.**
1. Bis zum 1. Anschlag zusammenstecken.
2. Um 30° gegeneinander Verdrehen.
3. Ganz zusammenstecken.

**3.** Überwurfmutter des Steckers andrücken und festschrauben.

❗ Durch Festdrehen der Überwurfmutter wird der IP Schutz und die mechanische Verbindung hergestellt.

**Steckverbindung trennen**

**1.** Steckverbindung in umgekehrter Reihenfolge trennen.

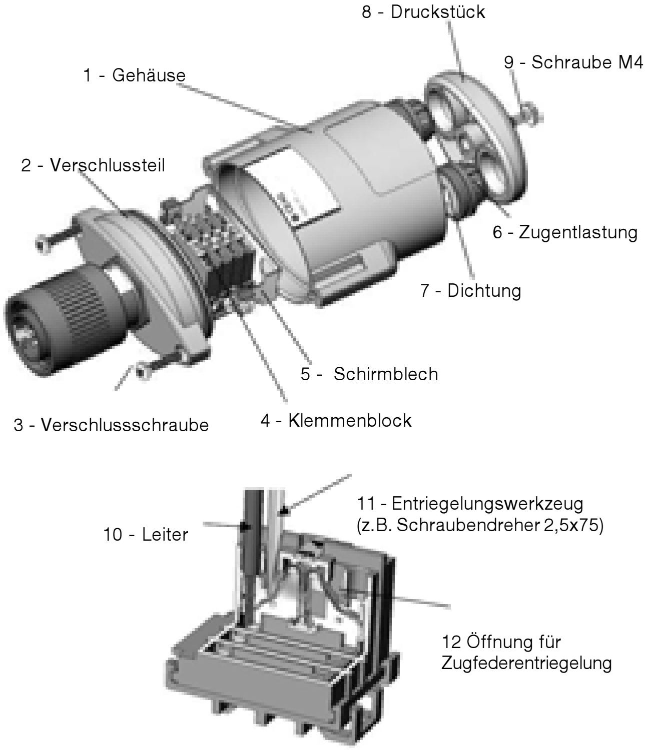
⚠ ***Steckverbindungskomponenten nach dem Trennen mit der Schutzkappe verschließen, um die Mindestschutzart herzustellen.***

⚠ ***Bei nicht korrektem Stecken der Steckverbindungskomponenten ist der Explosionsschutz nicht mehr gewährleistet.***

❗ ***Nach einem Kurzschluss im Stromkreis ist die Funktionsfähigkeit der Steckverbindung zu überprüfen.***
***Nach mehrmaligen Kurzschlüssen ist die druckfeste Kapselung an den Steckstiften und Steckbuchsen nicht mehr gewährleistet. Da die Kapselung nicht augenscheinlich geprüft werden kann, muss die komplette Steckverbindung (Flanschsteckdose/Stecker bzw. Kupplung/Stecker oder Gerätestecker/Kupplung) ausgetauscht werden.***

## 7 Elektrischer Anschluss

**7-1. Y-Verteilerdose Typ GHG 57_1/2 (mit Leitungseinführung und Klemmstein)**




### 7.1 Y-Verteilerdose öffnen (Fig. 7-1)

1. Die zwei Verschlussschrauben (3) lösen.
2. Verschlussteil (2) aus Gehäuse (1) herausziehen.
3. Schraube (9) lösen und Drückstück (3) abnehmen.

⚠ ***Damit der IP-Schutz erhalten bleibt dürfen an den Adapter immer nur Leitungen des gleichen Typ, Adernanzahl und Querschnitt angeschlossen werden.***

4. Leitungen einführen.

❗ Der Durchmesser der Zugentlastungen (6) und Dichtungen (7) müssen an den Leitungsdurchmesser angepasst sein.

### 7.2 Anschlussleiter anschließen (Fig. 7-1)

***Die Isolation der Anschlussleitungen muss bis an die Klemme heranreichen. Der Leiter selbst darf nicht beschädigt sein. Die minimal und maximal anschließbaren Leiterquerschnitte beachten (siehe technische Daten).***

Die ordnungsgemäß abisolierten Anschlussleitungen der Kabel unter Berücksichtigung einschlägiger Vorschriften anschließen.

Die Zugfederklemmen sind für den Anschluss von Kupferleitern ausgelegt.
Bei der Verwendung von mehr- oder feindrähtigen Anschlusskabel /-leitungen die Aderenden entsprechend den geltenden nationalen und internationalen Vorschriften behandeln (z.B. Verwendung von Aderendhülsen).

### 7.3 Anschlussleiter lösen (Fig. 7-1)

Den Anschlussleiter wie abgebildet mit einem geeigneten Schraubendreher entriegeln.

### 7.4 Y-Verteilerdose schließen

⚠ ***Alle Fremdkörper aus dem Gerät entfernen.***
***Keine Leiter beim zusammenschrauben quetschen.***

1. Zugentlastung (6) mit Leitungen und Druckstück (8) lagerichtig montieren. Schraube (9) bis zur Zugentlastung- und Dichtwirkung festdrehen.
2. Verschlussteil (2) lagerichtig montieren. Verschlussschrauben (3) festdrehen.

⚠ ***Bei übermäßigem Anziehen kann die Schutzart beeinträchtigt werden (Prüfdrehmoment siehe Techn. Daten) .***

## 8 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme des Betriebsmittels:
-> Auf Beschädigungen prüfen.
-> Prüfungen gemäß nationalen Bestimmungen durchführen.
-> Funktion in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung und anderen anwendbaren Bestimmungen überprüfen.

## 9 Wartung / Reparatur

***Warnung:***
***Lebensgefahr durch Stromschlag!***
⚠ ***Steckverbindung vor der Wartung / Reparatur stromlos schalten.***

***Sicherstellen, dass beim Öffnen der Geräte keine explosive Umgebungsatmosphäre vorhanden ist.***

***Für die Wartung / Reparatur sind die relevanten nationalen Vorschriften sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik maßgebend.***

***Bei der Wartung vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt prüfen. /z.B. Unversehrtheit des Gehäuse der Dichtungen, der Steckerstifte, Steckbuchsen).***

***Zur Wartung / Reparatur nur Originalteile des Herstellers verwenden.***

***Beschädigte Steckerstifte und Steckbuchsen sofort wechseln oder Steckverbindung an den Hersteller zur Reparatur schicken.***

***Bei Schäden an der druckfesten Kapselung ist nur ein Austauschen zulässig. Im Zweifelsfall die Steckverbindung an den Hersteller zur Reparatur schicken.***

***Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur vom Hersteller oder einer qualifizierten Elektro-Fachkraft in Übereinstimmung mit nationalen geltenden Regeln durchgeführt werden.***

***Umbauten oder Änderungen an den Steckverbindungen sind nicht festgelegt.***

***Wartungsintervalle sind vom Betreiber der Steckverbindung selbst festzulegen.***

***Zu beachten ist:***

-> Alle Teile der Steckverbindung auf Beschädigung prüfen.
-> Keine beschädigten Teile der Steckverbindung reparieren.
-> Beschädigte Teile bzw. gesamte Steckvorrichtung wechseln.

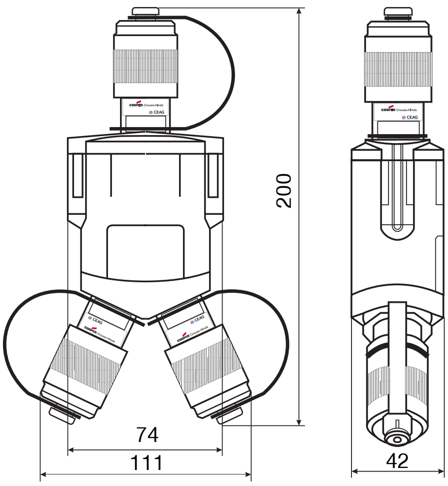
## 10. Entsorgung

-> Steckverbindung nach den örtlichen Vorschriften sachgerecht entsorgen.

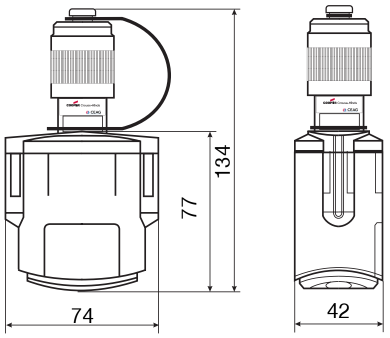
Programmänderungen und -ergänzungen sind vorbehalten.

## 1 Technical Data

**Dimensions drawing**
**Y-shape distribution box**




**Dimensions drawing**
**Y-distribution element**




| | | | |
|---|---|---|---|
| Apparatus marking to 94/9/EC: | | (Ex) II 2G | (Ex) II 2D IP66 T 80° C/ T 95° C |
| Explosion protection: | | EEx de IIC T6/T5 (see table 1) | |
| EC-Type Examination Certificate: | | PTB 05 ATEX 1084 | |
| Rated voltage | | | |
| for crimp- and spring cage terminal connection | | AC- up to 250 V. 50/60 Hz | |
| | | DC- up to à 60 V | |
| Rated current: | | | |
| with terminal block | | AC - max. 9.3 A | DC - max. 2.5 A |
| without terminal block | | AC - max. 10.0 A | DC - max. 2.5 A |
| Max. back-up fuse without thermal protection: | | 10 A | |
| Max. back-up fuse with thermal protection | | 20 A gL | |
| Switching capacity | EN 61 984: | AC - 250 V / 10.0 A | |
| | | DC - 60 V/ 2.5 A | |
| Switching capacity | EN 60 947-4: | AC 3 - 250 V / 1.0 A | |
| | | DC 3 - 60 V/ 0.5 A | |
| Permissible ambient temperature: [1]: | | -55° C bis +75° C (see table 1) | |
| Perm. storage temperature in original packaging: | | -55° C bis +80° C | |
| Degree of protection to EN 60529/IEC 529: | | IP 66/ IP 68[2] | |
| when the protective caps have been closed | | | |
| and safeguarded and the components connected and safeguarded correctly | | | |
| Insulation class to EN 60598/IEC 598: | | II - fulfilled by metal apparatus | |
| Cable entry: | | catalogue version | |
| | | Ø 4 - 7.5 mm | Ø 7.5 - 11 mm |
| Terminals | | cross section | |
| fine wire | | 0.34 mm² to | 1.50 mm² |
| multi wire | | 0.34 mm² to | 0.75 mm² |
| Test torques | | | |
| Cap nut | | 2.5 Nm | |
| Protective cap | | 2.5 Nm | |
| Pressure screw with strain relief | | | |
| | Ø 4 - 7.5 mm | 2.5 Nm | |
| | Ø 7.5 - 11 mm | 2.5 Nm | |
| Locking screws | | 1.0 Nm | |
| Weight: | | Moulded plastic | |
| Y-shape distribution box | GHG 571 3. | ca. 290 g | |
| Y-distribution element | GHG 571 7. | ca. 190 g | |

**[2] special testconditons: 2m water column, 1 h duration, other test conditions must be agreed to. Specifications to degree of protection see cable list. (see appendix)**

**Table 1**

**Current carrying capacity with terminal connection type GHG57_1/2 (with cable entry)**

| max. ambient temperature | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Temperaturklasse | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| I app. by 0.5 mm² | 4.3 A | 5.0 A | 3.3 A | 4.3 A | 1.3 A | 3.0 A |
| I app. by 0.75 mm² | 4.8 A | 5.8 A | 3.6 A | 4.8 A | 1.5 A | 3.2 A |
| I app. by 1.0 mm² | 5.4 A | 6.5 A | 4.1 A | 5.3 A | 1.6 A | 3.6 A |
| I app. by 1.5 mm² | 8.0 A | 9.3 A | 6.0 A | 8.0 A | 2.5 A | 5.3 A |
| max. surface temperature | 61 °C | 71 °C | 69 °C | 76 °C | 79 °C | 86 °C |

**Table 2**

**Current carrying capacity with crimp connection 2 cables 4 x 1 mm² type GHG57_1/2 (with cable entry)**

| max. ambient temperature | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| temperature class | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| permissible current I | 9.8 A | 10 A | 7.7 A | 9.8 A | 3.0 A | 6.8 A |
| max. surface temperature | 71 °C | 84 °C | 74 °C | 86 °C | 79 °C | 91 °C |

**Table 3**

**Current carrying capacity type GHG57_1/2 (Plug and connector design)**

| max. ambient temperature | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| temperature class | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| permissible current I | 9.5 A | 10 A | 7.5 A | 9.5 A | 2.8 A | 6.6 A |
| max. surface temperature | 61 °C | 69 °C | 69 °C | 76 °C | 78 °C | 86 °C |

## 2 Safety instructions

### 2.1 Principle

⚠ ***Operations shall be carried out by electricians and suitably personnel trained in hazardous area with knowledge of increased safety explosion protection in accordance with IEC 60079-14***

***The temperature class and explosion group marked on the terminal boxes have to be observed.***

***The plug and socket system is not suitable for Zone 0 and Zone 20 azardous areas accordance with IEC 60079-10.***

***These assembly and operating instructions shall be observed when installing and operating the plug and socket connector system. It shall only be used in a technically perfect state and in accordance with the intended purpose while paying attention to the particular safety and hazard aspects.***

***The national safety rules and regulations for the prevention of accidents, as well as the safety instructions included in these operating instructions, that, like this text, are set in italics, shall be observed!***

## 3 Conformity with standards

The Y-Verteilerstück/-dose is conform to the standards specified in the EC-Declaration of conformity.
It has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and to DIN EN ISO 9001

94/9 EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

***The plug and socket system also fulfil further requirements such as those of directive on electromagnetic compatibility (89/366/EEC).***

## 4 Design

The enclosure materials employed, including the exterior metal parts, are made of high-quality materials which ensure a corrosion protection and resistance to chemical substances corresponding to the requirements in a „normal industrial atmosphere“:

- impact resistant polyamide

In case of use in an extremely aggressive atmosphere, please refer to your "COOPER Crouse Hinds" agency.

## 5 Use / Properties

The Y-Verteilerstück/-dose GHG 57. are used for the power supply of portable, local controls, electrical installations and portable electric machines and drives in potentially explosive atmospheres

The plug and socket systems GHG 57. are intended for use in potentially explosive atmospheres in Zones 1, Zones 2 and Zones 21, Zones 22 in accordance with IEC 60079-10 and IEC 60079-14!

They are also used for the quick connection of explosion-protected electrical apparatus in potentially explosive atmospheres and industrial areas

❗ *The apparatus connected to the plug shall be suited for the mains voltage being applied.*

⚠ ***The temperature class and type of protection stated on the apparatus shall be observed.***

***The requirements of the EN 50281-1-2 regarding excessive dust deposits and temperature to be considered from the user***

***The plug and socket system may only be operated and disconnected under load acc. to the technical data.***

***The sole responsibility with respect to the suitability and proper use of the plug and socket systems with regard to the basic requirements of these instructions (see Technical Data) lies with the operator.***

Plug and socket systems shall be checked in accordance with Section 8 of the named instructions, before being put into use.

***Modifications or changes to the design of the plug and socket systems are not permitted.***

Applications other than described are not permitted without COOPER CROUSE-HINDS´s prior written consent.

CCH takes no responsibility for damages causedby incorrect use.

## 6 Electrical connection

⚠ ***Warning:***
***Electric shock hazard!***
***Electrical connection may only be made by an electrician.***

The relevant national regulations and the generally recognized rules of engineering apply for the installation and operation.

⚠ ***When opened, the live plug and socket system components shall be sealed immediately after disconnection using the protective cap.***

⚠ ***Here it is necessary to ensure that it is closed correctly, otherwise the minimum degree of protection and the explosion protection are no longer guaranteed.***

⚠ ***Unused components are to be kept sealed with the protective cap.***

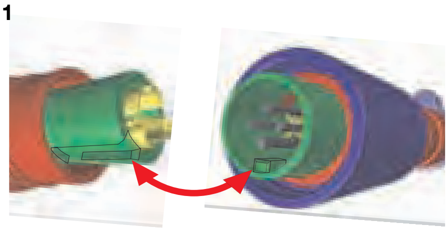
Information on the permissible connection leads can be found in the list of cables on page 2.

❗ *The Y-adapters shall not be directly coupled together.*

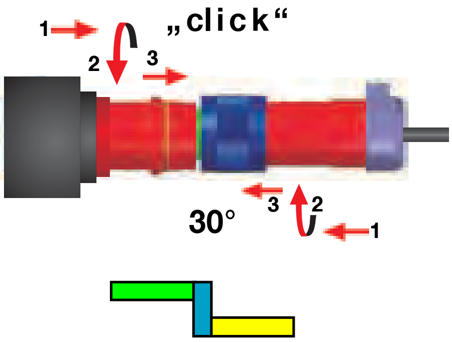
ℹ Further informations about the plug and socket system „exLink“ are written in the Operting instruction „GHG 570 7001 P 0001.“too.
For this, please refer to your „COOPER Crouse-Hinds“agency.

Fig 6.1 Connection of plug and socket

1



2




## 6.1 Connection / disconnection of plug and socket

⚠ ***The flange sockets and inlets shall only be operated with the associated, undamaged plugs and couplers.***

⚠ ***Attention shall be paid that the coding (time setting) of the plugs and sockets is the same.***

Connecting plug and socket

**1.** Insert the plug or inlet with the guide lug in the correct position into the respective keyway of the coupler or flange socket.

**2.**
1. Insert until 1st stop is reached.
2. Turn plug or inlet through ca. 30° in relation to the coupler or flange socket until the stop is reached.
3. Join plug and socket completely.

**3.** Press the coupling nut of the plug on and screw it tight.

❗ The IP degree of protection and the mechanical connection are established by tightening the coupling nut.

Disconnecting plug and socket

**1.** To disconnect plug and socket, carry out the above actions in the reverse order.

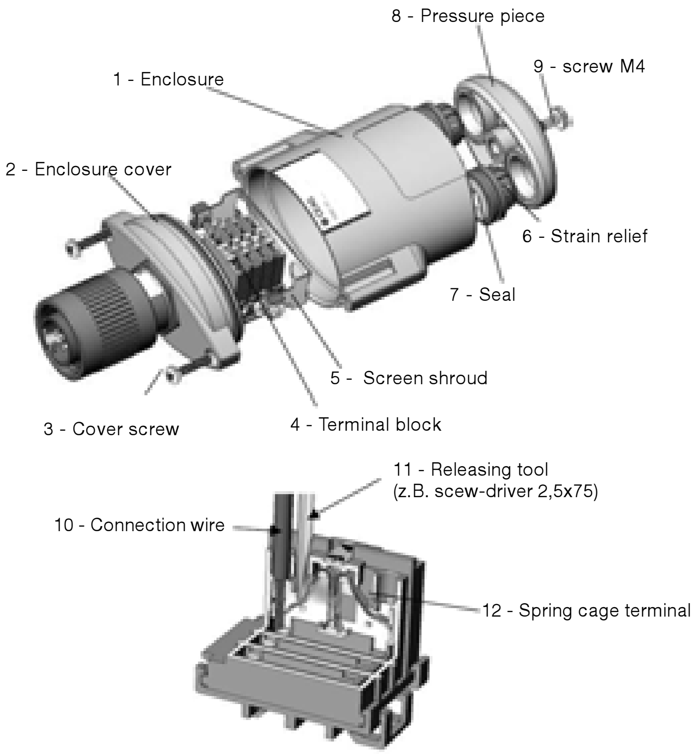
⚠ ***When opened, the live plug and socket system components shall be sealed immediately after disconnection using the protective cap.***

⚠ ***The explosion protection is no longer guaranteed if the plug and socket components are not inserted correctly.***

❗ ***After a short circuit, the plug and socket systems shall be checked to ensure that they function correctly. As, after several short circuits, the flameproof encapsulation of the plug pins and contacts sockets is no longer guaranteed, the complete plug and socket system (flange socket/plug or coupler/plug or inlet/coupler) shall be replaced.***

# 7 Connection with cable

**7-1. Y-adaptor Type GHG57_1/2 (with cable entry and terminal block)**




### 7.1 Opening the Y-adapter (Fig. 7-1)

1. Loosen the two locking screws (3).
2. Pull out locking cap(2) of enclosure(1) .
3. Loosen screw (9) and take down pressure piece (3).

⚠ ***In order to maintain the IP rating only cables of the same type, cores and cross section shall be connected***

4. Cable installation.

! The diameter of the strain relief clamp (6) must be adapter to suit the seal (7).

### 7.2 Connecting conductors (Fig. 7-1)

⚠ ***The insulation of the conductor shall reach up to the plug pins. The conductor must not be damaged.***

The connectible min. and max. conductor cross-sections will have to be observed.

The insulation of the conductors shall reach up to the terminal. The conductor itself shall not be damaged.

The properly bared conductors of the cables shall be connected, taking into account the respective regulations.

The supply terminals are designed for the connection of copper conductors. If multi- or fine-wire connecting cables are used, the wire ends will have to be handled in acc. with the applicable national and international rules (e. g. use of ferrules).

### 7.3 Unconnecting conductors (Fig. 7-1)

Release the wire with an appropriate tool (screwdriver) as shown.

### 7.4 Closing the Y-adapter

⚠ ***Any foreign matter is to be removed from the apparatus.***

1. mount the strain relief clamp (6) with cable and seal in the correct position. Tighten screw (9) to ensure strain relief and required seal.
2. Mount enclosure cover (2) correctly in position.Tighten cover screw (3)

⚠ ***Overtightening might impair the protection category.***

# 8 Putting into operation

Before putting into operation observe:

- the correct insterlation of the apparatus in acc. with:
  - the operating instructions
  - instruction of use
  - connection documentation
  - tests acc. the national directives.

***Incorrect installation and use of the terminal boxes can invalidate the guarantee.***

# 9 Maintenance / Servicing

⚠ ***Warning:***
***Electric shock hazard!***
***Isolate plug and socket connector before carrying out maintenance / repair work.***

***When opening the apparatus, ensure that no potentially explosive atmosphere is present.***

***The valid national regulations for the servicing / maintenance of electrical apparatus for use in potentially explosive atmospheres shall be observed.***

***Only original manufacturer parts shall be used for carrying out repairs.***

***In the event of damage to the plug pins or contact sockets, these components shall be replaced immediately or the respective apparatus shall be sent to the manufacturer for repair.***

***In the event of damage to the flameproof encapsulation, the apparatus has to be replaced. If in doubt, send the plug and socket connector back to the manufacturer for repair.***

***Repairs that affect the explosion protection may only be carried out by the manufacturer or by a qualified electrician in compliance with the respective national regulations.***

***Modifications or changes to the design of the plug and socket systems are not permitted.***

***The intervals between servicing are to be stipulated by the operator of the plug and socket connector.***

Please note:

-> Check all parts of the plug and socket system for damage.
-> Do not repair damaged parts of the plug and socket system.
-> Damaged parts and/or entire of the plug and socket system change.

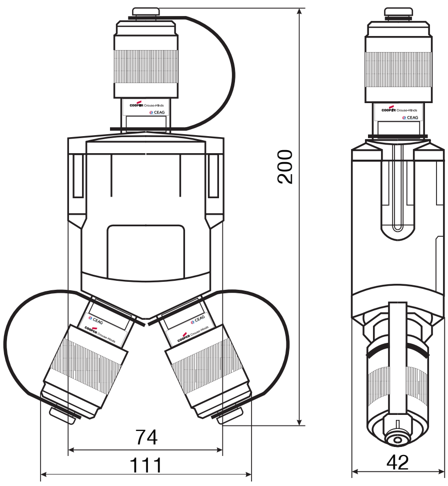
# 10. Disposal

-> Dispose of the plug and socket correctly in accordance with the local regulations.

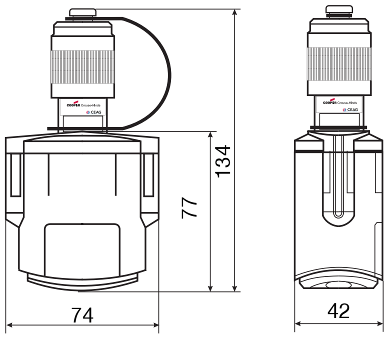
We reserve the right to make changes and additions to the product range.

# 1 Caractéristiques techniques

**Dimensions Distributeur en Y**




**Dimensions Boîtier de distribution en Y**




| | | |
|---|---|---|
| Identification de l'appareil suivant 94/9/CE: | Ex II 2G | Ex II 2D IP66 T 80° C/ T 95° C |
| Mode de protection: | EEx de IIC T6/T5 (voir tableau 1) | |
| Attestation d'examen CE: | PTB 05 ATEX 1084 | |
| Tension nominale: | | |
| avec connexion à ressort de rappel à | | |
| cage d'écureuil et ressort à crampon | AC- jusqu'à 250 V, 50/60 Hz | |
| | DC- jusqu'à 60 V | |
| Courant de mesure : | | |
| avec bornier: | AC - maxi. 9,3 A | DC - maxi. 2,5 A |
| sans bornier: | AC - maxi. 10,0 A | DC - maxi. 2,5 A |
| sans protection thermique : | 10 A | |
| avec protection thermique : | 20 A gL | |
| Puissance de coupure EC 61 984: | AC - 250 V / 10,0 A | |
| | DC - 60 V/ 2,5 A | |
| Puissance de coupure EC 60 947-4: | AC 3 - 250 V / 1,0 A | |
| | DC 3 - 60 V/ 0,5 A | |
| Température ambiante admissible [1]: | -55° C á +75° C (voir tableau 1) | |
| Température de stockage dans l'emballage original:: | -55° C á +80° C | |
| avec protection thermique : EN 60529/IEC 529: | IP 66/ IP 68[2] | |
| ndice de protection selon EN 60529/CEI 529: | | |
| obturateurs fermés et sécurisés, et | | |
| composants correctement enfichés et | | |
| Indice de protection selon EN 60598/IEC 598: | II - pour les appareils en matière plastique | |
| Entrée de câble: | (modèle de liste) | |
| | Ø 4 - 7,5 mm | Ø 7,5 - 11 mm |
| Borne de raccordement / contact : | Section | |
| câble fin | 0,34 mm² á | 1,50 mm² |
| câble ultra-fin | 0,34 mm² á | 0,75 mm² |
| Torques d'essai: | Plastique | |
| Collerette de fixation | 2,5 Nm | |
| Obturateur | 2,5 Nm | |
| Vis de pression avec décharge de traction | | |
| Ø 4 - 7,5 mm | 2,5 Nm | |
| Ø 7,5 - 11 mm | 2,5 Nm | |
| Vis d'arrêt | 1,0 Nm | |
| Poids : | Plastique | |
| Distributeur en Y GHG 571 3. | env. 290 g | |
| Boîtier de distribution en Y GHG 571 7. | env. 190 g | |

**[1] Conditions d'essai particulières : colonne d'eau de 2 m, durée 1 h. D'autres conditions d'essai nécessitent un accord spécifique. Données sur l'indice de protection IP, voir liste de câbles.**

Tableau 1

**Capacité de charge à la borne de type GHG 57_1/2 (avec entrée de câble)**

| Température ambiante maxi | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Classe de température | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| I adims 0,5 mm² | 4,3 A | 5,0 A | 3,3 A | 4,3 A | 1,3 A | 3,0 A |
| I adims 0,75 mm² | 4,8 A | 5,8 A | 3,6 A | 4,8 A | 1,5 A | 3,2 A |
| I adims 1,0 mm² | 5,4 A | 6,5 A | 4,1 A | 5,3 A | 1,6 A | 3,6 A |
| I adims1,5 mm² | 8,0 A | 9,3 A | 6,0 A | 8,0 A | 2,5 A | 5,3 A |
| Température de surface maxi | 61 °C | 71 °C | 69 °C | 76 °C | 79 °C | 86 °C |

Tableau 2

**Capacité de charge pour les raccords à sertir à 2 conducteurs gainés 4 x 1 mm2 de type GHG 57_1/2 (avec entrée de câble)**

| Température ambiante maxi | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Classe de température | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| Courant admis, $I_{admis}$ | 9,8 A | 10 A | 7,7 A | 9,8 A | 3,0 A | 6,8 A |
| Température de surface maxi | 71 °C | 84 °C | 74 °C | 86 °C | 79 °C | 91 °C |

Tableau 3

**Capacité de charge de type GHG 57_8/9 (modèle fiche - coupleur)**

| Température ambiante maxi | Ta = 40 °C | | Ta= 55 °C | | Ta= 75 °C | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Classe de température | T6 | T5 | T6 | T5 | T6 | T5 |
| Courant admis, $I_{admis}$ | 9,5 A | 10 A | 7,5 A | 9,5 A | 2,8 A | 6,6 A |
| Température de surface maxi | 61 °C | 69 °C | 69 °C | 76 °C | 78 °C | 86 °C |

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Principe

⚠ ***Ce mode d'emploi s'adresse aux électriciens et personnes initiées sur base de la norme CEI 60079-14.***

***Le groupe d'explosion et la classe de température marqués sur les appareils devront être respectés.***

***Le connecteur n'est pas conçu pour être utilisé dans les atmosphères explosibles des zones 0 et 20 conformément à CEI 60079-10.***

***Monter et utiliser le connecteur seulement s'il présente un état technique parfait, conformément à sa destination, en étant conscient des risques et des mesures de sécurité à appliquer dans le respect d es présentes instructions de montage et de service.***

***Tenir compte des prescriptions nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents ainsi que des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi, écrites en italiques comme ce texte !***

## 3 Conformité avec les normes

Les Y-Adaptateur ont été conçues, fabriquées et contrôlées suivant DIN EN ISO 9001.
Les Y-Adaptateur sont conformes aux normes reprises dans la déclaration de conformité.

94/9 CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosible.

De plus, les Y-Adaptateur répondent à d'autres exigences comme par exemple, celles de la directive CE ”Compatibilité électromagnétique“ (89/336/CEE).

## 4 Domaine d'utilisation

Pour l'enveloppe, y compris les pièces métalliques extérieures, des matières de qualité supérieure ont été employées qui assurent une protection appropriée contre la corrosion et une résistance contre des agents chimiques en ”atmosphère industrielle normale“:

- polyamide résistant aux chocs

En cas d'utilisation en atmosphère extrêmement corrosive, vous pouvez obtenir des informations complémentaires sur la résistance chimique des matériel utilisés chez la succursale Cooper Crouse-Hinds de votre région.

## 5 Utilisation / Propriétés

Les Y-Adaptateur GHG 57. servent à l'alimentation en courant de commandes in situ, d'installations électriques ainsi que de machines et entraînements mobiles dans des secteurs exposés aux explosions.

Ils sont également utilisés pour le raccorde-ment rapide d'appareillage électrique anti-déflagrant dans les domaines industriel et Ex.

Les connexions par fiches GHG 57. conviennent pour une utilisation dans les secteurs exposés aux explosions des zones 1, zones 2 selon CEI 60079-10 et CEI 60079-14!

***L'appareillage électrique relié au connecteur doit être adapté à la tension du réseau.***

***Observez la classe de température et le type de protection indiqués sur les appareils.***

Les exigences de la norme EN 50281-1-2, notamment en ce qui concerne les dépôts excessifs de poussière et les températures trop élevées, sont à respecter par l'utilisateur.

Y-Adaptateu impérativement les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques lors de l'utilisation et du débranchement du connecteur.

En cas d'utilisation non conforme de ce dispositif de connexion, par référence aux conditions de base du présent mode d'emploi (caractéristiques techniques), l'exploitant en supporterait seul la responsabilité.

Contrôler le connecteur avant la mise en service conformément aux instructions mentionnées dans la section 8.

Ne pas modifier ou transformer le Y-Adaptateur.

Toute autre utilisation s'avère non conforme..

COOPER Crouse Hinds décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## 6 Branchement électrique

⚠ ***Avertissement :***

***Danger de mort par électrocution !***
***Le branchement électrique du Y-Adaptateur est réservé à un électricien confirmé.***

La mise en service duY-Adapteur est régie par les prescriptions nationales correspondantes de même que par les règles techniques générales reconnues.

⚠ ***Les éléments de connexion conducteurs de tension à l'état ouvert doivent être fermés avec le capuchon dès le débranchement.***

***A cet effet il faut veiller à une fermeture correcte sinon le type de protection minimum et la protection contre les explosions ne sont plus assurés.***

***A cet effet il faut veiller à une fermeture correcte sinon le type de protection minimum et la protection contre les explosions ne sont plus assurés.***

***Les composants non utilisés doivent être stockés en étant munis du capuchon.***

Le tableau page 2 fournit les informations nécessaires relatives aux câbles électriques autorisés.

***L'appareillage électrique relié au connecteur doit être adapté à la tension du réseau.***

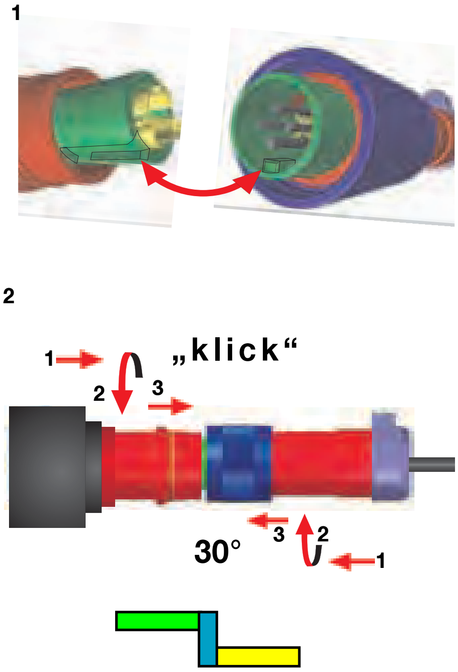
**!** Ne pas raccorder les distributeurs en Y entre eux de façon à former une arborescence.

**i** Pour obtenir de plus amples informations sur le connecteur « eXLink », consulter le mode d'emploi GHG 570 7001 P 0001. Ce mode d'emploi est disponible auprès de votre représentant Cooper Crouse-Hinds ou sur notre site Internet.

Fig 6.1 Branchement du connecteur

1

2




## 6.1 Branchement / Débranchement du connecteur

⚠ ***N'utiliser les prises de courant à bride et les socles connecteurs qu'avec des fiches et prolongateurs compatibles intacts.***

⚠ ***Veiller à un codage identique (heure) du connecteur.***

ℹ L'angle entre l'ergot de guidage et le contact mâle PE (d'un plus grand diamètre) donne l'heure.

**Branchement du connecteur**

**1.** Engager dans la bonne position la fiche/ le socle connecteur avec l'ergot de guidage dans la rainure de guidage correspondante du prolongateur/de la prise de courant à bride.

**2.** Brancher les deux éléments jusqu'à la butée 1.

**3.** Tourner dans des sens contraires, d'env. 30°, la fiche/le socle connecteur et le prolongateur/la prise de courant à bride jusqu'en butée.
La rotation doit être bas-frottement (Torques max. 10 Nm).

**4.** Le connecteur mâle-femelle boucher tout à fait.

ℹ Le branchement électrique du système de connexion est maintenant réalisé.

**5.** Appuyer l'écrou-raccord de la fiche et le visser.

❗ Le vissage de l'écrou-raccord a pour effet d'établir la protection IP et la liaison mécanique.

**Débranchement du connecteur**

**1.** Débrancher le connecteur dans l'ordre inverse du branchement.

⚠ ***Les éléments de connexion conducteurs de tension à l'état ouvert doivent être fermés avec le capuchon dès le débranchement .***

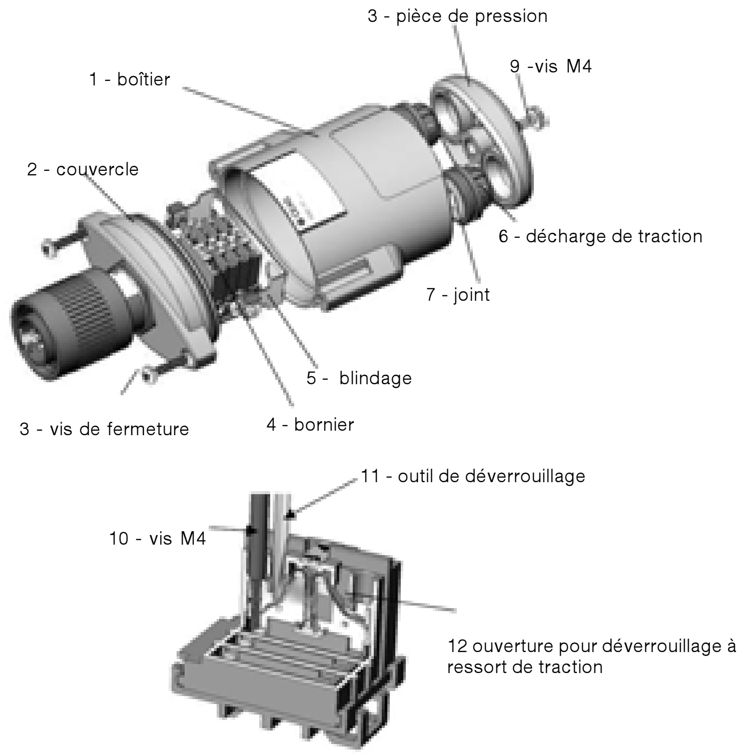
⚠ ***En cas de branchement incorrect des éléments de connexion, la protection contre les explosions n'est plus garantie.***

⚠ ***En cas de court-circuit dans le circuit électrique, contrôlez le fonctionnement du connecteur mâle-femelle.***

***Après plusieurs courts-circuits, le blindage résistant à la pression des contacts mâles et femelles n'est plus garanti. Comme le blindage ne peut faire l'objet d'un contrôle visuel, le connecteur complet (prise de courant à bride/fiche, prolongateur/fiche ou socle connecteur/ prolongateur) doit être remplacé.***

## 7 Raccordement électrique

**7-1. Boîtier de distribution en Y de type GHG 57_1/2 (avec entrée de câble et bornier)**




### 7.1 Ouvrir le boîtier de distribution en Y (Fig. 7-1)

1. Les deux vis de fermeture (3) résoudre.
2. Le couvercle (2) des boîtier (1) retirer.
3. La vis (9) résoudre et le pièce de pression (3) enlever.

⚠ ***Afin de garantir une protection IP constante, ne raccorder à l'adaptateur que des câbles du même type, possédant tous le même nombre de brins et le même diamètre.***

4. Introduire les câbles.

❗ Le diamètre des décharges de traction (6) et les joints (7) doivent être ajustés sur le diamètre du câble.

### 7.2 Raccorder le câble (Fig. 7-1)

***Les lignes de raccordement doivent conserver leur gaine isolante jusqu'au point de pénétration dans les douilles mâles ou femelles. Le conducteur ne doit pas être endommagé.***
***Les sections minimales et maximales admissibles des conducteurs ainsi que les sections minimales requises pour la charge de courant doivent être respectées (voir caractéristiques techniques).***

En tenant compte des règlements respectifs, les conducteurs dûment dénudés des câbles sont raccordés.

Les bornes sont prévues pour le raccordement de conducteurs en cuivre.

En cas d'utiliser des câbles de connexion multifilaires ou à fils de faible diamètre, les bouts de fil doivent être traités selon la règlementation nationale et internationale y applicable (par ex. emploi des embouts).

### 7.3 Déconnecter un câble (Fig. 7-1)

Déverrouiller le câble à l'aide d'un tournevis adapté comme indiqué sur l'illustration.

### 7.4 Refermer le boîtier de distribution en Y

⚠ ***Retirer tout objet étranger de l'appareil.***

1. Assembler la décharge de traction (6), les câbles et la pièce de pression (8) en respectant leurs positions respectives. Serrer la vis (9) jusqu'à assurer décharge de traction et étanchéité.
2. Monter le couvercle (2) en veillant à le mettre à la bonne position.
   Serrer à fond la vis de serrage (3).

⚠ ***Afin de maintenir le mode de protection contre l'explosion, le raccordement des conducteurs doit se faire très soigneusement.***

## 8 Mise en service

Avant la mise en service du dispositif électrique :
-> contrôler l'absence de dommages.
-> effectuer les contrôles imposés par la législation en vigueur.
-> contrôler que le fonctionnement est conforme au mode d'emploi et aux autres dispositions applicables.

## 9 Maintenance / Réparation

⚠ ***Avertissement:***
***Danger de mort par électrocution !***
***Mettre le connecteur hors tension avant toute maintenance/réparation.***

***S'assurer qu'à l'ouverture des appareils aucune atmosphère explosive ne soit présente.***

***Les travaux de maintenance / de réparation sont régis par les prescriptions nationales correspondantes ainsi que par les règles techniques générales reconnues.***

***Lors d'une maintenance, contrôler avant tout les pièces dont dépend le type de protection antidéflagration (par ex. l'état du boîtier, des joints, des contacts mâles, des contacts femelles).***

***Utiliser exclusivement les pièces d'origine du fabricant pour les travaux de maintenance/de réparation.***

***Immédiatement remplacer les contacts mâles et femelles endommagés ou envoyer le connecteur au fabricant pour réparation.***

***En cas d'endommagement du blindage résistant à la pression, seul un remplacement est autorisé. Dans le doute, envoyer le connecteur au fabricant pour réparation.***

***Les réparations concernant la protection contre les explosions sont réservées au fabricant ou à un électricien qualifié conformément à la réglementation nationale en vigueur.***

***Des modifications et transformations de connecteurs ne sont pas définies.***

***L'exploitant déterminera lui-même les intervalles de maintenance du connecteur.***

***A noter :***

-> Ne pas traiter ou laquer des surfaces pour la limitation de fentes.
-> Contrôler l'état de toutes les pièces du connecteur.
-> Ne pas réparer des pièces endommagées du connecteur.
-> Remplacer les pièces endommagées ou l'ensemble du dispositif de connexion.

## 10. Elimination

-> Eliminer le connecteur conformément aux prescriptions locales.

Modifications et compléments de gamme réservés.

COOPER Crouse-Hinds

# EG-Konformitätserklärung
# EC-Declaration of conformity
# CE-Déclaration de conformité

## PTB 05 ATEX 1084

GHG 900 1000 P0033

**Wir / we / nous**

**Cooper Crouse-Hinds GmbH**
**Neuer Weg Nord 49**
**D-69412 Eberbach**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die
*hereby declare in our sole responsibility, that the*
*déclarons de notre seule responsabilité, que les*

Y - Verteilerdose / Y-Verteilerstück
*Y -shape distribution box / distribution element*
*Y - boîte de distribution / élément de distribution*

**GHG 57.**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen.
*which are the subject of this declaration, are in conformity with the following standards or normative documents.*
*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants.*

| Bestimmungen der Richtlinie<br>*Terms of the directive*<br>*Prescription de la directive* | Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm<br>*Title and/or No. and date of issue of the standard*<br>*Titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes* |
|---|---|
| 94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.<br><br>*94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.*<br><br>*94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosibles.* | **EN 60 079-0: 2004**<br>**EN 60 079-7: 2003**<br>**EN 50 281-1-1:1998 + A1: 2002**<br>**EN 60 529: 1991 + A1: 2000** |
| 89/336 EG: Elektromagnetische Verträglichkeit<br>*89/336 EC: Electromagnetic compatibility*<br>*89/336 CE: Compatibilité électromagnétique* | **EN 60 947-1: 2004** |

Eberbach, den 19.12.2005

| Ort und Datum<br>Place and date<br>Lieu et date | Leiter Labor<br>Head of Laboratory<br>Chef du dépt. Laboratoire | Leiter des Approbation<br>Head of Approval office<br>Chef du dépt. approbation |
|---|---|---|

Zertifizierungsstelle
*Notified Body of the certification*
*Organes Notifié et Compétent*

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**
**Bundesallee 100**
**D-38116 Braunschweig**

Konformitätsbewertungsstelle
*Notified Body to quality evaluation*
*Organes d'attestation de conformité*

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**
**Bundesallee 100**
**D-38116 Braunschweig**

Für den Sicheren Betrieb des Betriebsmittels sind die Angaben der zugehörigen Betriebsanleitung zu beachten.
*For the safe use of this apparatus, the informations given in the accompanying operating instructions must be followed.*
*Afin d'assurer le bon fonctionnement de nos appareils, priére de respecter les directives du mode d'emploi correspondent à ceux-ci.*

CEAG

**COOPER Crouse-Hinds GmbH**

Neuer Weg-Nord 49
D 69412 Eberbach / Germany
Fone 0049 (0) 6271 / 806 - 500
Fax 0049 (0) 6271 / 806 - 476
Internet: www.ceag.de
E-Mail: Info-ex@ceag.de

GHG 570 7007 P0001 D/E/F (-) / Auflage /04.07/